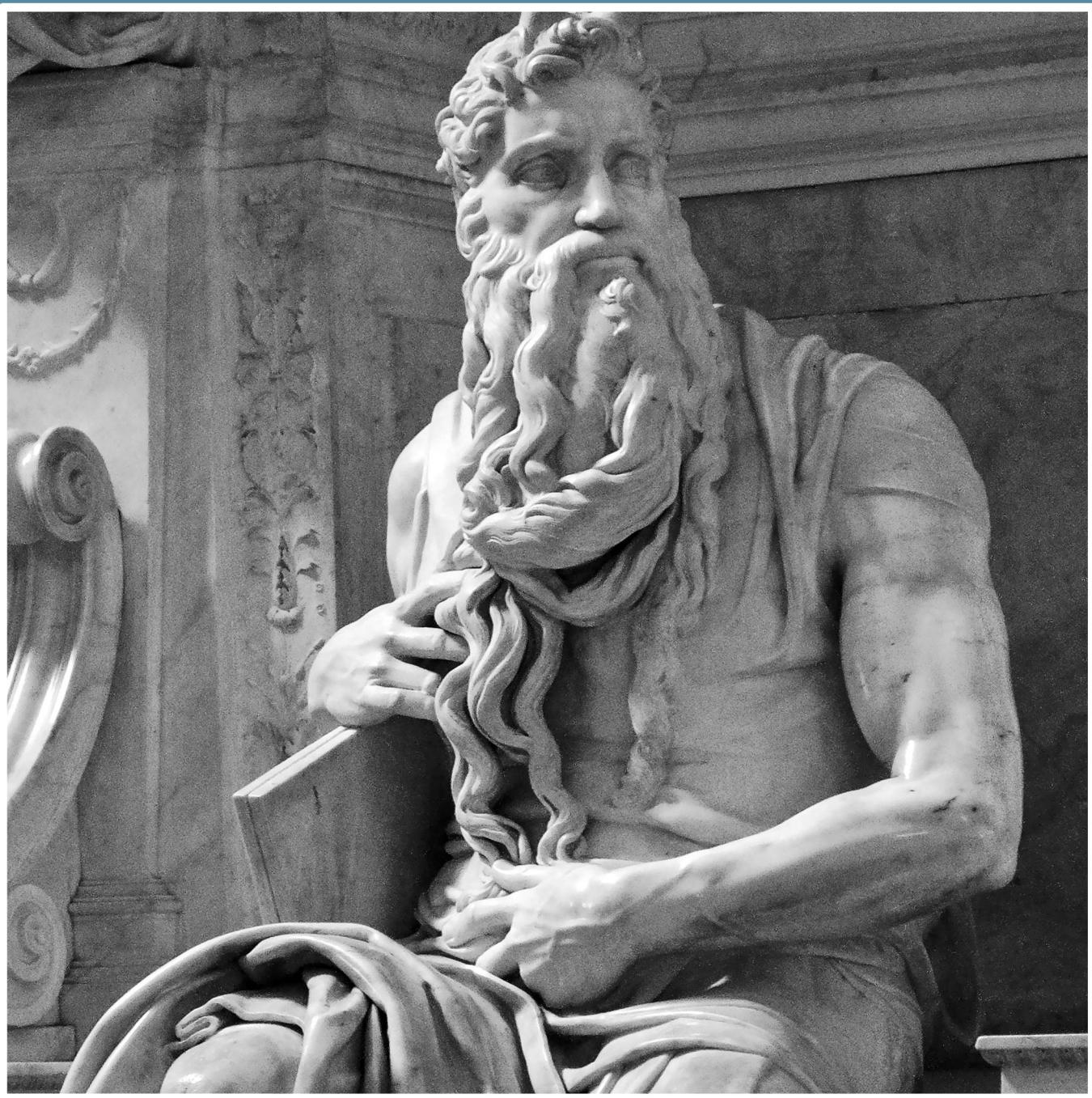




PARALLEL TEXTS



# Michelangelo e il Mosè



B2

ITALIANO/ENGLISH

# **Michelangelo e il Mosè**

An Italian-English Parallel Text

Level B2

Cover design: Anya Lauri

Cover photo: public domain, source:

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Michelangelo\\_Moses.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Michelangelo_Moses.jpg)

© Imparareonline Ltd. 2017

Imparareonline Ltd. Registered in England, no. 8569282 Tregarth, The Gounce,  
Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

# Contenuti

Capitolo 1. Spese a Carrara.....	4
Chapter 1. Buying Marble in Carrara.....	5
Capitolo 2. Un'amara sorpresa.....	8
Chapter 2. A Nasty Surprise.....	9
Capitolo 3. Pace fatta.....	12
Chapter 3. A Truce.....	13
Capitolo 4. Mors tua, vita mea.....	16
Chapter 4. Your Death, My Life.....	17
Capitolo 5. Di nuovo a Carrara.....	20
Chapter 5. Back in Carrara.....	21
Capitolo 6. Giorno e notte.....	24
Chapter 6. Day And Night.....	25
Capitolo 7. L'occhio dell'esperto.....	28
Chapter 7. The Eye of The Expert.....	29
Capitolo 8. La mano del maestro.....	32
Chapter 8. The Hand of The Maestro.....	33

## Capitolo 1. Spese a Carrara

Cave di Carrara, 1505.	1
“Prego, fate passare!”	2
Al grido del capomastro, tutti si spostano. È un uomo enorme, le mani come badili e la pelle candida, frutto di anni al lavoro nella cava.	3
In questo periodo, poi, è particolarmente nervoso, per la presenza di un ospite molto importante.	5
“Prego, Maestro, ecco quanto promesso”, dice all'uomo che lo accompagna.	7
L'uomo fa un passo avanti, lo sguardo irrequieto corre da un blocco di marmo all'altro. Sospira. Guarda con attenzione, sfiora le venature con le dita, poi si gira di colpo. “Giuliano! Vieni qui!”	8
Un giovane si avvicina di corsa e sorride. “Eccomi Maestro!”	9
“Giuliano, segna questi primi due blocchi. Mi sembrano buoni per le statue minori.”	10
“Statue minori, Maestro? Ma se sono enormi...”	11
“Giuliano, te lo ripeto ancora una volta: che io sia dannato se la tomba del nostro beneamato pontefice Giulio II non sarà l'opera più grandiosa mai veduta. O così, o non mi chiamo più Michelangelo!”	12
“Ma Maestro...”	13
“Taci, non sciuparmi l'ispirazione. Guarda questo” e indica un blocco di marmo di quasi tre metri d'altezza. “Ah, se solo potessi avere totale libertà! Il Colosso di Rodi sembrerebbe un gioco da fanciulli, le antiche meraviglie sarebbero dimenticate! Farei una cosa grandiosa!”	14
“Maestro” dice Giuliano srotolando una pergamena con il profilo di una enorme struttura, “il vostro progetto è già grandioso, come potreste...”	15

## Chapter 1. Buying Marble in Carrara

Carrara Quarries, 1505.	1
“Go ahead, let them past!”	2
Everyone moves on the foreman's order. He is an enormous man, with hands like shovels and pure white skin, the result of years of labour in the quarry.	3
Right now, he is especially nervous, due to the presence of a very important guest.	4
“Maestro, look, just as we promised,” he says to the man at his side. The man takes a step forward, his eager eyes darting from one block of marble to the next. He takes a deep breath. He looks carefully, brushes the veined marble with his fingertips, then turns around suddenly. “Giuliano! Come here!”	5
A young man runs forward and smiles. “Here I am, Maestro!”	6
“Giuliano, mark these first two blocks. They will do nicely for the smaller statues.”	7
“Smaller statues, Maestro? But they are huge...”	8
“Giuliano, I'll tell you once again: I'll be damned if the tomb of our beloved Pope Julius II isn't going to be the most majestic work ever seen. If it is not, then you may no longer call me Michelangelo.”	9
“But Maestro...”	10
“Quiet, you are draining away my inspiration. Look at this,” and he points to a block of marble almost three metres high. “Ah, if only I had complete freedom! The Colossus of Rhodes would seem like a child's toy, all the old wonders would be forgotten! I would make something magnificent!”	11
“Maestro,” says Giuliano, unrolling a scroll with the outline of an enormous structure. “Your project is already magnificent, how could you...”	12

- “Silenzio, sciagurato! Qui c’è in gioco il mio nome, non capisci? Il Papa non è persona da mezze misure, pretende l’eccellenza e io gliela darò. La gloria ci attende a Roma, caro mio, e vedrai che quella schiera di cosiddetti artisti morirà d’invidia. Primo tra tutti Bramante, lo voglio vedere strisciare per chiedere udienza!”. 1
- “Sì Maestro” annuisce Giuliano, tirando fuori i gessi colorati e iniziando a numerare i diversi blocchi che Michelangelo indica. 2
- “Si torna a Roma, non vedo l’ora!” dice Michelangelo e sorride. 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

- “Silence, you wretch! My name is on the line here, don't you understand? The 1  
Pope is a very important man, he expects excellence and that is what I will give 2  
him. Glory is waiting for us in Rome, my dear boy, and you will see that that 3  
pack of so-called artists will squirm with envy. Bramante most of all, I want to 4  
see him beg me for an audience!” 5
- “Yes, Maestro,” nods Giuliano, pulling out his coloured chalks and starting to 6  
number the various blocks of marble that Michelangelo points to. 7
- “We're going back to Rome! I can't wait!” says Michelangelo, smiling. 8